

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«**Российский государственный гуманитарный университет**»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра сравнительной истории литератур

Сравнительно-историческое изучение литератур

Рабочая программа дисциплины

45.03.01 Филология

Зарубежная филология (Классическая филология)

Уровень высшего образования: *бакалавриат*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2024

Сравнительно-историческое изучение литератур

Рабочая программа дисциплины

Составитель:

д-р филол. наук, проф., проф. *И.О. Шайтанов*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№6 от 20.03.2024

ОГЛАВЛЕНИЕ

| | | |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. | <u>Пояснительная записка</u> | 4 |
| 1.1. | <u>Цель и задачи дисциплины</u> | 4 |
| 1.2. | <u>Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций</u> | 4 |
| 1.3. | <u>Место дисциплины в структуре образовательной программы</u> | 4 |
| 2. | <u>Структура дисциплины</u> | 5 |
| 3. | <u>Содержание дисциплины</u> | 6 |
| 4. | <u>Образовательные технологии</u> | 6 |
| 5. | <u>Оценка планируемых результатов обучения</u> | 6 |
| 5.1. | <u>Система оценивания</u> | 7 |
| 5.2. | <u>Критерии выставления оценки по дисциплине</u> | 7 |
| 5.3. | <u>Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине</u> | 8 |
| 6. | <u>Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины</u> | 8 |
| 6.1. | <u>Список источников и литературы</u> | 8 |
| 6.2. | <u>Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»</u> | 9 |
| 6.3. | <u>Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы</u> | 9 |
| 7. | <u>Материально-техническое обеспечение дисциплины</u> | 9 |
| 8. | <u>Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов</u> | 10 |
| 9. | <u>Методические материалы</u> | 11 |
| 9.1. | <u>Планы семинарских занятий</u> | 11 |
| | <u>Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины</u> | 12 |

1. Пояснительная записка

1.1. Цель и задачи дисциплины

Предмет курса – история мировой литературы, рассмотренная как единое целое в свете ключевых понятий компаративистики и ее основных методик, разработанных в разных национальных традициях.

Цель курса – обеспечить высокую профессиональную подготовку бакалавров по направленности «компаративистика» и их готовность к самостоятельной работе на основе компаративистских подходов.

Задачи курса:

- изучение истории компаративистики в процессе взаимодействия основных национальных школ на основе обсуждения ключевых понятий и перформулировки как предмета компаративного изучения, так и его метода.
- понимание роли, которую в истории компаративистики последовательно сыграли разные национальные школы (германская, французская, американская, российская);
- изучение «кризиса компаративистики»: от сравнительного метода к сравнительной поэтике;
- изучения перевода как компаративной проблемы;
- изучение генезиса и традиции по Ю. Тынянову;
- осознание истории литературы как типологической проблемы.

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

| <i>Коды компетенции</i> | <i>Содержание компетенций</i> | <i>Результаты обучения</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-3 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре | ОПК-3.1 Демонстрирует знание основных положений и концепций теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре | Знать: основные положения и концепции в области литературоведения. Уметь: искать, понимать и анализировать научную литературу по литературоведению и смежным областям знания. Владеть: навыками корректного использования профессиональной терминологии и понятийного аппарата в области литературоведения. |
| | ОПК-3.2 Владеет навыками практического применения знаний в области литературоведения в | Знать: основные литературоведческие термины и понятия. Уметь: излагать |

| | | |
|--|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | профессиональной деятельности, в том числе педагогической | теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме. Владеть: навыками изложения материала с использованием приемов ораторского искусства, в том числе в педагогических целях. |
|--|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к обязательной части учебного плана по направлению подготовки 45.03.01 «Филология» с профилем «Зарубежная филология: компаративистика (языки, литература, история страны изучаемого языка)». Дисциплина реализуется кафедрой сравнительной истории литератур.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: «История русской литературы», «Русский язык и культура речи», «Теория литературы», «История русской культуры», «История мировой культуры».

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для прохождения практик, написания курсовых работ и выпускной квалификационной работы.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

| Семестр | Тип учебных занятий | Количество часов |
|---------|---------------------|------------------|
| 7 | Лекции | 16 |
| 7 | Семинары | 12 |
| Всего: | | 28 |

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 44 академических часа(ов).

3. Содержание дисциплины

Тема 1. Национальные школы европейской компаративистики в 19 и первой трети 20 века. Формирование основных подходов: филологического в Германии, этнографического – в Англии, собственно литературного – во Франции. Русская школа компаративистики и ее формирование в контексте исторической поэтики.

Кризис компаративистики. От сравнительного метода к сравнительной поэтике. Обретение компаративистикой прав университетской дисциплины; значение французского влияния. Борьба с «фактографичностью» в пользу расширения метода в сфере культуры и типологии. Неудавшаяся попытка сближения компаративистики и поэтики.

Тема 2. Перевод как компаративная проблема.

Генезис и традиция. Как переводить жанр? Баллада. В. Беньямин о переводе. Переводимость/непереводимость; понимание категории жанра в рамках исторической поэтики.

Ренессансный сонет в русском переводе. Жанровое исследование истории перевода на русский язык шекспировских сонетов. Перевод С. Маршака – удача или провал? Как переводить жанр.

Тема 3. История литературы как типологическая проблема.

Н.И. Конрад и попытка применения категории «Возрождение» в качестве всемирной. Петраркизм и жанр сонета в новизне его жанровой формы (П. Оппенгеймер).

История идеалов. Исая Берлин о либерализме и русской ментальности. Опыт исследования истории идеалов на материале русского интервью И. Берлина. Конформизм и конформизм в применении понятия «встречное течение».

Историческое развитие чувства природы. Опыт анализа жанровой судьбы для культурного идеала. Байрон и Батюшков.

Фауст у Пушкина и Гете. «Вечные образы»/архетипы как реалии, со своей культурной и жанровой судьбой.

Тема 4. Поэтика и компаративистика. Подведение итогов в плане рассмотрения современных возможностей сравнительного метода в контексте поэтики.

4. Образовательные технологии

Лекции: проблемная, лекция-дискуссия на заданную заранее тему.

Семинары: развернутая беседа на основании плана, предложенного преподавателем, дискуссия, ролевая игра, в которой студенты по очереди выступают в роли организатора дискуссии.

Самостоятельная работа: Консультирование и проверка домашних заданий посредством электронной почты

5. Оценка планируемых результатов обучения

5.1 Система оценивания

| | | |
|----------------|-------------------------|-------|
| Форма контроля | Макс. количество баллов | |
| | За одну работу | Всего |

| | | |
|-------------------------------------|-----------|-----------|
| Текущий контроль: | | |
| - опрос | 5 баллов | 30 баллов |
| - контрольная работа | 10 баллов | 30 баллов |
| Промежуточная аттестация (зачет) | | 40 баллов |

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

| 100-балльная шкала | Традиционная шкала | | Шкала ECTS |
|--------------------|--------------------|---------|---------------------|
| 95 – 100 | отлично | зачтено | A |
| 83 – 94 | | | B |
| 68 – 82 | хорошо | | C |
| 56 – 67 | удовлетворительно | | D |
| 50 – 55 | | | E |
| 20 – 49 | | | неудовлетворительно |
| 0 – 19 | не зачтено | F | |

5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 100-83/ A,B | отлично/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p> |
| 82-68/ C | хорошо/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p> |
| 67-50/ D,E | удовлетво- рительно/ зачтено | <p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> |

| Баллы/ Шкала ECTS | Оценка по дисциплине | Критерии оценки результатов обучения по дисциплине |
|-------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | | Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный». |
| 49-0/ F,FX | неудовлет- ворительно/ не зачтено | Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы. |

5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Вопросы к зачету

1. Национальные школы европейской компаративистики в 19 и первой трети 20 века.
2. Кризис компаративистики. От сравнительного метода к сравнительной поэтике.
3. Перевод как компаративная проблема
4. История литературы как типологическая проблема
5. История идеалов. Исая Берлин о либерализме и русской ментальности.
6. Историческое развитие чувства природы
7. Фауст у Пушкина и Гете

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1 Список источников и литературы

Учебная литература:

Анализ художественного текста. Русская литература XX века: 20-е годы: Учебное пособие / Рогова К.А. - СПб:СПбГУ, 2018. - 286 с.: ISBN 978-5-288-05820-2. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1001187>

6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

1. www.financialenglish.org
2. www.economist.com
3. www.guardian.co.uk
4. www.mirror.co.uk
5. www.news.com.au/dailytelegraph
6. www.washingtonpost.com
7. <http://www.canberra.edu.au/studyskills/writing/literature>

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
 ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
 Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
 Cambridge University Press
 ProQuest Dissertation & Theses Global
 SAGE Journals
 Taylor and Francis
 JSTOR

6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

Профессиональные полнотекстовые базы данных:

1. Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru
2. ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru
3. Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru
4. Cambridge University Press
5. ProQuest Dissertation & Theses Global
6. SAGE Journals
7. Taylor and Francis
8. JSTOR

Информационные справочные системы:

3. Консультант Плюс
4. Гарант

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным

обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

9. Методические материалы

9.1 Планы семинарских занятий

На семинарских занятиях читаются и обсуждаются доклады «Компаративный сюжет (на материале ВКР)», в которых студенты представляют материал исследования своей дипломной работы с компаративистской точки зрения, используя подходы разных школ компаративистики.

9.2. Методические рекомендации по подготовке доклада.

Доклад должен представлять собой краткое изложение компаративного сюжета, который изучается студентом в процессе подготовки ВКР. На изложение основных положений доклада на занятии дается 7 минут. В докладе студент должен поставить научную проблему, представить исходные данные, обозначить основу для сопоставления, аргументировать сделанные выводы.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется на факультете филологии и истории кафедрой сравнительной истории литератур.

Цель курса – обеспечить высокую профессиональную подготовку бакалавров по направленности «компаративистика» и их готовность к самостоятельной работе на основе компаративистских подходов.

Задачи курса:

– изучение истории компаративистики в процессе взаимодействия основных национальных школ на основе обсуждения ключевых понятий и перформулировки как предмета компаративного изучения, так и его метода.

- понимание роли, которую в истории компаративистики последовательно сыграли разные национальные школы (германская, французская, американская, российская);
- изучение «кризиса компаративистики»: от сравнительного метода к сравнительной поэтике;
- изучения перевода как компаративной проблемы;
- изучение генезиса и традиции по Ю. Тынянову;
- осознание истории литературы как типологической проблемы.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

| <i>Коды компетенции</i> | <i>Содержание компетенций</i> | <i>Результаты обучения</i> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ОПК-3 Способен использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, основные положения и концепции теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре | ОПК-3.1 Демонстрирует знание основных положений и концепций теории литературы, истории отечественной литературы (литератур) и мировой литературы; истории литературной критики, представление о различных литературных и фольклорных жанрах, библиографической культуре | Знать: основные положения и концепции в области литературоведения. Уметь: искать, понимать и анализировать научную литературу по литературоведению и смежным областям знания. Владеть: навыками корректного использования профессиональной терминологии и понятийного аппарата в области литературоведения. |
| | ОПК-3.2 Владеет навыками практического применения знаний в области литературоведения в | Знать: основные литературоведческие термины и понятия. Уметь: излагать |

| | | |
|--|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | профессиональной деятельности, в том числе педагогической | теоретический материал как соблюдая нормы научного стиля речи, так и в популярной, общедоступной форме. Владеть: навыками изложения материала с использованием приемов ораторского искусства, в том числе в педагогических целях. |
|--|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

По дисциплине (*модулю*) предусмотрена промежуточная аттестация в форме **зачета**.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы.